МАЛОРОССІЙСКАЯ ДЕРЕВНЯ,

сочиненіе

И. Кулжинскаго.

****

Hoc erat in votis, modus agri non ita magnus,
Hortus ubi, et tecto vicinus jugis aquae fons,
Et paulum sylvae super his foret.

Hor....

****

МОСКВА.

Въ Типографіи Императорскаго Московскаго Театра, 1827 года.

У Содержателя А. Похорскаго.

ИЗЪЯСНЕНІЕ

Малороссійскихъ словъ, находящихся въ сей книгѣ.

Ажъ—даже,

Бажаю—сильно желаю,

Байракъ—долина,

Бачишъ—видишь,

Божовильный—неразумный,

Борщъ—щи,

Бурлака—шалунъ, негодяй,

Варенуха—Малорос. пуншъ,

Вивцы—овцы,

Винъ—онъ,

Волоцюга—праздно шатающійся,

Ворочаюся—шевелюся,

Зъ господы—изъ дому,
Гопака—притопывая ногами,
Гребля—плотина,
Добродѣй—Сударь, Monsieur,
Доня—дочь *умени.*
Дробнесенькій—маленькій,
Дробушечки—танецъ Малор.
Жартоваты—шалить,
Жито—рожъ,
Жменя—горесть,
Згину—погибну,
Катюга—палачъ, бранное слово,
Кожухъ—овечья шуба,
Кохаю—люблю,
Ланъ—площадка, урочище,
Лихо—бѣда,
Люлька—трубка,
Матуся—матушка,
Материнка—полевой цвѣтокъ,
Маю, ешь, етъ—имѣю,
Мини—мнѣ,
Миска—столовая чашка,

Мушу—имѣю, намѣреваю, *μελλομαι*,

Молодица—замужняя женщина,

Мова—рѣчь,

Нема—нѣтъ,

Нехай—пусть,

Нышъ—лишь,

Обѣдьвѣ—обѣ,

Паняночка—барышня,

Пивночь—полночь,

Питаю—спрашиваю,

Помандрую—пойду, потянусь,

Прикмѣта—примѣта,

Пройдисвѣтъ—пройдоха,

Ранокъ—утро, *уранци* поутру,

Ратоваты—избавлять, отъ Нѣм. Rath.

Робить—дѣлать,

Скринька—сундочекъ,

Сало—свиной жиръ,

Спѣваю—пою,

Схиляюсь—склонясь,

Товаръ—рогатый скотъ,

Треба—надобно,

Трясца—лихорадка,
Тютюнъ—курит. табакъ,
Хлопецъ—мальчикъ, молодой мущина,
Шляхъ—дорога, трактъ,
Шукаю—ищу,
Якъ—какъ,
